

A、期刊論文

Ying-Ting Chuang (2006) "Studying Subtitle Translation from a Multimodal Approach" *Babel*, Vol. 52 No. 4, pp. 371~382. ISSN: 0521-9744.

Ying-Ting Chuang (2010) "The Concept of Globalization and Localization" *Translation Journal*, Vol. 14 No. 3. pp. 1- 7. ISSN: 1536-7207.

莊娛婷 (2007) "全球化對翻譯的影響" *國立編譯館館刊*, 35 卷 1 期 (THCI), pp.61~70. ISSN: 1016-0574.

B、專書論文

Ying-Ting Chuang (2009) "Subtitling as a Multimodal Translation" in Gilbert Fong & Kenneth Au (eds.) *Dubbing and Subtitling in a World Context*. Hong Kong: Chinese University Press. ISBN: 978-962-996-356-9.

C、研討會論文

Ying-Ting Chuang (2007) "Some Thoughts on the Impact of Globalization and Localization in Subtitle Translation" *Second International Conference on Dubbing and Subtitling in a World Context*. Hong Kong: Chinese University.

Ying-Ting Chuang (2008) "A Systematic Approach towards Multimodal Translation" *System, Norm and the Societal*. 台北：北科大。

Ying-Ting Chuang (2010) "The Challenges of Media Translation" *FIT 6th Asian Translators' Forum*. Macau: University of Macau.

Ying-Ting Chuang (2010) "Cultural Challenges in Subtitle Translation" *2010 年跨文化研究國際學術研討會*。台北：輔大。

Ying-Ting Chuang (2017) "Audiovisual Translation in Web 3.0" *2017 年海峡两岸暨港澳地区翻译与跨文化交流研讨会*。鄭州：鄭州大學。

D、計畫

多元譯境-文化語境引導之翻譯課程 106.08.01~108.01.31 教育部

電影字幕中恭維詞之多模態翻譯研究 100.08.01~101.07.31 科技部

多模態翻譯研究 II 97.08.01~98.07.31 科技部

多模態翻譯研究 I 96.08.01~97.07.31 科技部